

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ –

ΤΗΣ

ΕΛΠΙΔΑΣ ΛΟΥΠΑΚΗ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑΣ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑΣ

ΜΕ ΓΝΩΣΤΙΚΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ «ΠΕΡΙΓΡΑΦΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑ – ΟΡΟΛΟΓΙΑ»

ΣΤΟ ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2023

Πίνακας περιεχομένων

1. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	4
2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ.....	4
3. ΣΠΟΥΔΕΣ.....	5
4. ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ & ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ.....	5
4.1 ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ.....	5
4.2 ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ.....	5
5. ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ.....	6
6. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ.....	7
6.1. ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΕ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ.....	7
6.2. ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ.....	8
7. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ.....	9
8. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ & ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	10
8.1 ΜΟΝΟΓΡΑΦΙΕΣ.....	10
8.2. ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΑ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ.....	10
8.3 ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΣΕ ΣΥΛΛΟΓΙΚΟΥΣ ΤΟΜΟΥΣ ΜΕ ΚΡΙΤΕΣ.....	11
8.4 ΑΡΘΡΑ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΜΕ ΚΡΙΤΕΣ.....	12
8.5 ΑΡΘΡΑ ΣΕ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ ΜΕ ΚΡΙΤΕΣ.....	12
8.6 ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΗ ΔΙΑΤΡΙΒΗ.....	14
8.7 ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΕΩΝ.....	14
8.8 ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ.....	14
9. ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΣΕ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΧΩΡΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ.....	15
10. ΟΜΙΛΙΕΣ – ΣΥΖΗΤΗΣΕΙΣ – ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ.....	16
11. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ.....	17
11.1. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ.....	17
11.2. ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΚΡΙΣΗΣ ΑΡΘΡΩΝ ΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ & ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ.....	18
12. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ.....	18
12.1. ΜΕΛΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ & ΔΙΚΤΥΩΝ.....	18
12.2. ΜΕΛΟΣ ΟΜΑΔΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.....	19
12.3. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ ΜΕ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥΣ & ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ.....	19
13. ΔΙΔΑΚΤΙΚΟ ΕΡΓΟ.....	20
13.1. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΠΡΟΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ.....	20
13.2. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ.....	20

13.3. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ	21
13.4. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΣΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ (ΚΕΔΙΒΙΜ) ΤΟΥ ΑΠΘ	21
14. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ	21
15. ΕΠΟΠΤΙΚΟ – ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟ ΕΡΓΟ	22
15.1 ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΤΡΙΜΕΛΕΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΩΝ ΔΙΑΤΡΙΒΩΝ	22
15.2. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΠΤΑΜΕΛΕΙΣ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΩΝ ΔΙΑΤΡΙΒΩΝ	22
15.3. ΕΠΙΒΛΕΨΗ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ.....	23
15.4. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΤΡΙΜΕΛΕΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ	24
15.5. ΕΠΙΒΛΕΨΗ ΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ.....	25
16. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ.....	26



1. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ

ΠΑΡΟΥΣΑ ΘΕΣΗ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΣΕΛΙΔΕΣ

ΕΛΠΙΔΑ ΛΟΥΠΑΚΗ

ΜΟΝΙΜΗ ΕΠΙΚΟΥΡΗ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

ΑΠΘ, ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ, ΝΕΑ
ΠΤΕΡΥΓΑ ΦΛΣ, ΓΡΑΦΕΙΟ 1Α

2310 99.75.28

eloupaki@frl.auth.gr

Academia:

<https://auth.academia.edu/ElpidaLoupaki>

LinkedIn:

<https://www.linkedin.com/in/elpida-loupaki-23a060204/>

Google scholar:

<https://scholar.google.com/citations?hl=el&user=RN9Ruv8AAAAJ>

ORCID:

<https://orcid.org/0000-0002-4802-8809>

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ

- Περιγραφική Μεταφρασεολογία, Μεταφραστική πράξη
- Ορολογία & Επαγγελματική Μετάφραση, Ειδικές γλώσσες, Διαχείριση Ορολογίας
- Διδακτική της Μετάφρασης, Διδακτική της Ορολογίας
- Χρήση Σωμάτων Κειμένων στη Μετάφραση, Κειμενογλωσσολογία
- Μετάφραση και Ιδεολογία, Δημοσιογραφική Μετάφραση, Κριτική Ανάλυση Λόγου
- Διαμεσολάβηση

3. ΣΠΟΥΔΕΣ

- 2005** **Διδακτορικό Δίπλωμα** στις Επιστήμες της Γλώσσας και της Επικοινωνίας του Α.Π.Θ. Θέμα διδακτορικής διατριβής: «Η διαφοροποίηση μεταξύ πρωτοτύπου και μεταφράσματος: η περίπτωση των κοινοτικών κειμένων». Βαθμός: Άριστα.
Τριμελής συμβουλευτική επιτροπή: Επιβλέπουσα: Α. Ν. Συμεωνίδου-Χριστίδου, Μέλη: Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη, Α. Χιδίρογλου-Ζαχαριάδη.
- 1997** **D.E.S.S.** (Diplôme d'Etudes Supérieures Spécialisées), με ειδίκευση στην Επαγγελματική Μετάφραση, του Université des Sciences Humaines de Strasbourg. Βαθμός: Λίαν Καλώς.
- 1996** **D.U.** (Diplôme d'Université) στην Επαγγελματική Μετάφραση του Institut de Traducteurs d'Interprètes et de Relations Internationales του Université des Sciences Humaines de Strasbourg. Βαθμός: Λίαν Καλώς.
- 1996** **Πτυχίο** του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ. Βαθμός: Λίαν Καλώς (7,57)

4. ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ & ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ

4.1 ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ

Γαλλικά

Αγγλικά: Επίπεδο Γ2

Στοιχεία ιταλικών

4.2 ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ

Εφαρμογές γραφείου (MS Office)

Μεταφραστικά λογισμικά (Memsources, Wordfast anywhere)

Εργαλεία διαχείρισης και ανάλυσης σωμάτων κειμένων (AntConc, SketchEngine)

Εργαλεία Διαχείρισης Ορολογίας (Multiterm, TermoStat, FAIRterm)

Εργαλεία συγχρονικής και ασύγχρονης επικοινωνίας (Teams, ZOOM, Webex), εφαρμογές κοινωνικής δικτύωσης.

5. ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ

- 10/2021** Επιμόρφωση διάρκειας 1 εβδομάδας στη Μονάδα Συντονισμού Ορολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στο πλαίσιο τους προγράμματος Erasmus Training, αναφορικά με τις νέες λειτουργίες της διοργανικής βάσης ορολογικών δεδομένων IATE και τις συνεργατικές πρακτικές (Λουξεμβούργο).
- 12/2018** SketchEngine BootCamp παρακολούθηση εντατικού προγράμματος επιμόρφωσης 2 ημερών στο εργαλείο διαχείρισης και ανάλυσης σωμάτων κειμένων SketchEngine (Brno, Τσεχία).
- 2014-2015** Επιτυχής παρακολούθηση διαδικτυακού σεμιναρίου 11 εβδομάδων, με τίτλο «Cloud-based Translation Tools» που διοργανώθηκε από το Centre for Translation Studies του Πανεπιστημίου UCL
- 11/2014** Απόκτηση, κατόπιν εξετάσεων, του τίτλου του πιστοποιημένου Διαχειριστή Ορολογίας, Ανώτερου Επιπέδου – *ECQA Certificate Terminology Manager, Advanced*.
- 07/14** Συμμετοχή σε θερινό επιμορφωτικό σεμινάριο ορολογίας με τίτλο «International Terminology Summer School » που διοργανώθηκε από το διεθνές δίκτυο ορολογίας TermNet στη Βιέννη.
Εισηγητές: Frieda Steurs, Klaus-Dirk Schmitz, Gerhard Budin, Christian Galinski, Georgeta Ciobanu, Detlef Reineke, Annette Weilandt.
- 2013-2014** Παρακολούθηση τετράμηνου διαδικτυακού σεμιναρίου διαχείρισης ορολογίας που διοργανώθηκε από το διεθνές δίκτυο ορολογίας TermNet και απόκτηση, κατόπιν εξετάσεων, του τίτλου Διαχειριστή

Ορολογίας, Βασικού Επιπέδου – ECQA Certificate Terminology Manager, Basic.

10/2013 Επιμόρφωση σε θέματα που αφορούν τη βάση ορολογίας ΙΑΤΕ, κατόπιν επίσκεψης στη Μονάδα Συντονισμού Ορολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (TermCoord) στο Λουξεμβούργο.

2006 Παρακολούθηση σεμιναρίου 50 ωρών που διοργανώθηκε από το Consortium for the Training of Translation Teachers και το Πανεπιστήμιο Boğaziçi της Κωνσταντινούπολης με θέμα «Technology for Translation Teachers», Κωνσταντινούπολη.

Εισηγητές: Belinda Maia, Reinhard Schäler, Minako O'Hagan, Bert Esselink.

6. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

6.1. ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΕ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ*

09-2023 Αναπληρώτρια Καθηγήτρια στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ [ΦΕΚ 2507/29-9-2023 τ. Γ']

2018-2023 Μόνιμη Επίκουρη Καθηγήτρια στον Τομέα Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ., με γνωστικό αντικείμενο «Περιγραφική Μεταφρασεολογία – Ορολογία» [ΦΕΚ 247 /09-03-2018 τ.Γ']

2014-2017 Επίκουρη Καθηγήτρια επί θητεία στον Τομέα Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ., με γνωστικό αντικείμενο «Περιγραφική Μεταφρασεολογία - Ορολογία» [ΦΕΚ 1116/22-08-2014, τ. Γ']

2010- 2014 Λέκτορας στον Τομέα Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ., με γνωστικό αντικείμενο «Περιγραφική

*Λεπτομέρειες για το διδακτικό έργο της υποψήφιας παρατίθενται στην ενότητα 14.

Μεταφρασεολογία, με εφαρμογές στην ελληνική και στη γαλλική γλώσσα» [ΦΕΚ 465/7-6-2010 τ.Γ']

2002-2010 Ε.Ε.ΔΙ.Π. στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ., με ειδικότητα «Μετάφραση από τη Γαλλική προς την Ελληνική Γλώσσα».

6.2. ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

2016-σήμερα Εργασίες επαλήθευσης ορολογικής και μεταφραστικής εναρμόνισης, ελέγχου και έγκρισης στο πλαίσιο του έργου: «Υπηρεσίες Μετάφρασης Ευρωπαϊκών Προτύπων από την αγγλική στην ελληνική γλώσσα», για τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποίησης (ΕΛΟΤ) και συγκεκριμένα για τα πρότυπα:

ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΤΥΠΟΥ	ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΟΤΥΠΟΥ
CEN/TR 16193: 2013	Sludge, treated biowaste and soil
CEN/TR 16376: 2012	Characterization of waste
EN 16247-2: 2014	Energy Audits: Buildings/ Processes/ Transport
ISO 14050: 2009	Environmental Management
EN 711 2014	Safety of toys
EN ISO 1833-4: 2017	Textiles- Quantitative chemical analysis
EN ISO 25649-1: 2017	Floating Leisure for use on and in the water
EN ISO 9994-2019	Lighters- Safety specification

02-05/2022 Μετάφραση ιστοτόπου Πολυτεχνικής Σχολής, και Σχολής Θετικών Επιστημών ΑΠΘ προς τη γαλλική γλώσσα στο πλαίσιο του έργου «Ευρωπαϊκή Συνεργασία για μια Καινοτόμο Πανεπιστημιούπολη για την Ενοποίηση Γεωγραφικών Περιοχών» - EPICUR και συγκεκριμένα του Π.Ε. 2 «Ενίσχυση της Πολυγλωσσίας και της Συμπεριληπτικής Διοίκησης»

2015- σήμερα Εξωτερική αξιολογήτρια, θεματοδότρια και διορθώτρια για τις εξετάσεις (γαλλικά-ελληνικά) του σώματος ορκωτών μεταφραστών για το Καντόνι της Γενεύης.

2011 *Οι φιλόσοφοι και ο έρωτας*, Aude Lancelin και Marie Lemonnier, Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη. ISBN : 978-960-16-3380-0. Τίτλος πρωτοτύπου: *Les philosophes et l'amour*, 2008, Plon.

2008 *Πώς να μιλάμε για βιβλία που δεν έχουμε διαβάσει*, Pierre Bayard, Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη, Σειρά Οζυμανδίας. ISBN : 978-960-16-2860-

8. Τίτλος πρωτοτύπου: *Comment parler des livres que l'on n'a pas lus?*, 2007, Les Éditions de Minuit.

2000 Συμμετοχή στη μεταφραστική ομάδα για τη μετάφραση/ επιμέλεια του 1ου, 2ου, 3ου και 4ου τόμου της *Ιστορία των Ισραηλιτών της Σαλονίκης*, Γιοζέφ Νεχαμά, Θεσσαλονίκη: Ισραηλιτική Κοινότητα Θεσσαλονίκης, University Studio Press. ISBN : 960- 12-0853-4. Τίτλος πρωτοτύπου: *Histoire des Israélites de Salonique*, 1935, Salonique : Librairie Molho.

7. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

2022-2025 **Επιστημονική Υπεύθυνη του έργου DIALOGOS**, στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Προγράμματος Erasmus+ KA220-HED - Cooperation partnerships in higher education. Το έργο στοχεύει στην αντιμετώπιση των εμποδίων επικοινωνίας των μεταναστών, ειδικά εκείνων που μιλούν «Γλώσσες Μικρότερης Διάδοσης» (LLD) στις χώρες υποδοχής, για τις οποίες καταγράφεται έλλειψη ειδικευμένων επαγγελματιών μετάφρασης και διερμηνείας.

2019-σήμερα Συμμετοχή στην επιστημονική ομάδα του έργου «Τεχνική υποστήριξη των οργάνων μέτρησης των εξετάσεων της γαλλικής γλώσσας του Κρατικού Πιστοποιητικού Γλωσσομάθειας». Ανεύρεση αυθεντικών κειμένων για τις δοκιμασίες της διαμεσολάβησης στα επίπεδα Β και Γ, παραμετροποίηση και πειραματική εφαρμογή.

2019-2021 **Μέλος της επιστημονικής ομάδας του έργου TRAMIG**, στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Προγράμματος Erasmus+. Το έργο TRAMIG έχει ως στόχο την επιμόρφωση εκπαιδευτών στο αντικείμενο της κοινοτικής διερμηνείας και της διαπολιτισμικής μεσολάβησης. Επιστημονικός Υπεύθυνος: Σ. Γραμμενίδης.

2013-2014 «**ΔΡΑΣΗ Α: Ενίσχυση Νέων Ερευνητών στη βαθμίδα του Λέκτορα**» από τον ΕΛΚΕ Α.Π.Θ. για το ερευνητικό σχέδιο με τίτλο «Σχέδιο

Ευρωπαϊκής Ορολογίας σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο».

Παραδοτέα του έργου: α) σχέδιο ευρωπαϊκής ορολογίας στον τομέα της μετανάστευσης, β) εγχειρίδιο προς τους φοιτητές, γ) ανακοινώσεις σε ελληνικά και ξένα επιστημονικά συνέδρια.

2010- 2014 Συμμετοχή ως ερευνήτρια στο υποέργο 2.17 με τίτλο «Σύνδεση της Πιστοποίησης στη Γαλλική και Ιταλική Γλώσσα με την Εκπαίδευση», το οποίο ανήκει στην πράξη Διαφοροποιημένες και Διαβαθμισμένες Εθνικές Εξετάσεις Γλωσσομάθειας και χρηματοδοτείται από το Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση» (ΕΣΠΑ). Επιστημονική υπεύθυνη: Τ. Νενοπούλου-Δρόσου.

2005 Συμμετοχή στο ερευνητικό πρόγραμμα Πίνακας κυρίων ονομάτων για το έργο «Ιστορία των Ισραηλιτών της Σαλονίκης» του Γ. Νεχαμά. Τομέας Μετάφρασης, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ. Επιστημονική υπεύθυνη: Τ. Νενοπούλου-Δρόσου.

8. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ & ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

8.1 ΜΟΝΟΓΡΑΦΙΕΣ

(**υπό έκδοση**) *Η διαχείριση ορολογίας στην επαγγελματική μετάφραση: Μια σύγχρονη εκπαιδευτική προσέγγιση.* Αθήνα: Εκδόσεις Δίαυλος. ISBN: 978-960-531-494-1

8.2. ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΑ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ

2023 (από κοινού με τους Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, & Ε. Τζιάφα) *Ζητήματα Ορολογίας στη Σύγχρονη Μεταφραστική Πρακτική: Διεπιστημονικές προσεγγίσεις.* Κάλλιπος, Ανοιχτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις. DOI:10.57713/kallipos-128.
<https://repository.kallipos.gr/handle/11419/8639>, Συγγραφή κεφαλαίου 4: «Διαχείριση ορολογίας και επαγγελματική μετάφραση»

και κεφαλαίου 9: «Ιατρική Ορολογία και Μετάφραση: μελέτη περιπτώσεων».

- 2015** (από κοινού με τους Σ. Γραμμενίδης, Τ. Δημητρούλια, Ε. Κουρδής, & Γ. Φλώρος) *Διεπιστημονικές προσεγγίσεις της μετάφρασης*. Αθήνα: Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις. <https://hdl.handle.net/11419/3901>. ISBN 978-960-603-213-4. Συγγραφή κεφαλαίου 4: «Η Ιδεολογική διάσταση της μετάφρασης», 155-178.

8.3 ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΣΕ ΣΥΛΛΟΓΙΚΟΥΣ ΤΟΜΟΥΣ ΜΕ ΚΡΙΤΕΣ

- 2020** (από κοινού με τον Α. Βεντούρη) «Final assessment and testing for Community Interpreter Trainers: A theoretical approach». *Teacher Education for Community Interpreting and Intercultural Mediation: Selected Chapters*, Επιμέλεια: Ν. Κ. Pokorn, Μ. Viezzi, Τ. Radanović Felberg. Ljubljana, 228-257T, DOI: 10.4312/9789610604020.
- 2017** (από κοινού με τον Ρ. Μασλία) «Challenges in Managing Terminological Resources: the case of an IATE project» *Terminological Approaches in the European Context*. Επιμέλεια: Ρ. Faini, Cambridge Scholars Publishing, 400-412.
- 2010** «Investigating Translator's Strategies in Rendering Ideological Conflict: The case of News Translation». *Political Discourse, Media and Translation*. Επιμέλεια: Σ. Bassnett, C. Schaeffner, Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 55-75.
- 2008** «De l'aspect idéologique de la traduction : La campagne présidentielle française vue par la presse grecque» *Les Présidentielles 2007 au filtre des médias étrangers*. Επιμέλεια : C. Pineira-Tresmontant. Paris : L'Harmattan, Langue et Parole, 207-217.
- 2008** «Shifts of Involvement in Translation: The case of European Parliament's Proceedings». *New Trends in Translation and Cultural Identity*. Επιμέλεια: Μ. Muñoz-Calvo, C. Buesa-Gomez, Μ.Α. Ruiz-Moneva, Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 105-116.

8.4 ΑΡΘΡΑ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΜΕ ΚΡΙΤΕΣ

- 2023** (από κοινού με την P. Elbaz), “Terminologie collaborative: analyse d'un projet inter-universitaire outillé en contexte européen” Στο *Digital Scholarship in the Humanities*.
- 2018** “EU Legal Language and Translation, Dehumanizing the Refugee Crisis” Στο V. Sosoni & Ł. Biel (επιμ.). EU Legal Culture and Translation, special issue *The International Journal of Language & Law*, vol. 7, 97-116, DOI: 10.14762/jll.2018.097.
- 2018** “Synonymy in the domain of migration: Sign of changing mentalities?” Στο *Parallèles*, 30(20), 22-34, DOI 10.17462/para.2018.02.02.
- 2017** «Multilinguisme, multiculturalisme et pratique traduisante au sein de l'Union Européenne», *The Journal of Specialised Translation*, 28: 52-68.
- 2012** «Η διαχείριση του πληροφοριακού φορτίου στη μετάφραση του δημοσιογραφικού λόγου». *Synthèses, Μεταφρασεολογική σκέψη-Μεταφραστική: με το βλέμμα στραμμένο στο μέλλον*, Επιμέλεια: Τ. Δημητρούλια, 5: 45-58.
- 2010** « L'utilisation d'outils de traduction pourrait-elle menacer l'activité traduisante? » *Synthèses, Traduction : médiation, négociation, communication*, 3 :117-136.

8.5 ΑΡΘΡΑ ΣΕ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ ΜΕ ΚΡΙΤΕΣ

- 2021** (από κοινού με τους Π.Γ. Κριμπά, & Μ. Πανταζάρα). «Ελληνόγλωσση ορολογική έρευνα: Η συμβολή της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας». Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Πρακτικά 13ου Συνεδρίου, ΕΛΕΤΟ*. Αθήνα: Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, 404-413.
- 2019** «Το σχέδιο ορολογίας ως εκπαιδευτικό εργαλείο σε ένα πρόγραμμα σπουδών επαγγελματικής μετάφρασης», *Πρακτικά του 12^{ου} Συνεδρίου*

- «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», ΕΛΕΤΟ, Αθήνα: Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, 124-136.
- 2013** «Η θέση της ορολογίας στο μάθημα της Μετάφρασης Γενικών Κειμένων», *Τόμος των ανακοινώσεων του 9^{ου} Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»*, ΕΛΕΤΟ, Αθήνα: Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, 146-156.
- 2008** «Μεταφράζοντας την ένταση: μεταφραστικές στρατηγικές για την απόδοση του ιδεολογικο-πολιτικά φορτισμένου λόγου». *Ηλεκτρονικά Πρακτικά της 1^{ης} Συνάντησης Νέων Μεταφρασεολόγων «Μεταφραστικές Σπουδές και Έρευνα στην Ελλάδα»*.
- 2007** «Particularités et difficultés dans le transfert des textes communautaires». *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου «Théorie et pratique de la formation en langues étrangères appliquées»*, Ankara : Siyasal Kitabevi, 183-194.
- 2003** «Κειμενογλωσσική προσέγγιση της μεταφραστικής διαδικασίας στο εσωτερικό των διακρατικών οργανισμών: η περίπτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης». *Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου «Μεταφράζοντας στον 21^ο αιώνα: τάσεις και προοπτικές»*. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 715-723.
- 2002** «Les textes hybrides et l'environnement multilingue dans l'Union européenne. Analyse d'un corpus trilingue». *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου «Traduire l'Europe»*, Πανεπιστήμιο 'Babes-Bolyai' Cluj-Napoca. Ρουμανία: Echinox, 53-65.
- 2001** «Η διαπολιτισμικότητα της μετάφρασης και ο ρόλος της στην προώθηση ενός πολιτισμού της ειρήνης». *Πρακτικά του 12^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου της Ελληνικής Εταιρείας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας*. Θεσσαλονίκη, 299-309.

8.6 ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΗ ΔΙΑΤΡΙΒΗ

- 2005** Διδακτορική διατριβή: «Η διαφοροποίηση μεταξύ πρωτοτύπου και μεταφράσματος: η περίπτωση των κοινοτικών κειμένων», σελ. 256.

8.7 ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

- 2019** (από κοινού με Π. Χαραλαμπίδου), *Πρακτικά 6ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*, Α.Π.Θ., Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Τομέας Μετάφρασης, Θεσσαλονίκη, ISBN: 978-618-81684-3-5.
- 2015** (από κοινού με τον Ε. Κουρδή), *Όψεις της Ελληνόφωνης Μεταφρασεολογίας. Μελέτες για τη μετάφραση αφιερωμένες στην Τώνια Νενοπούλου-Δρόσου*. Α.Π.Θ., Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Τομέας Μετάφρασης, Θεσσαλονίκη: City Publish.
- 2013** (από κοινού με τις Ρ. Κιγτσιόγλου-Βλάχου και Τ. Νενοπούλου) *Examens à l'école. Préparer le niveau A (A1 & A2)*. Examens de français. Livre de l'élève. ISBN : 978-618-80624-0-5
- 2013** (από κοινού με τις Ρ. Κιγτσιόγλου-Βλάχου και Τ. Νενοπούλου) *Examens à l'école. Préparer le niveau B (B1 & B2)*. Examens de français. Livre de l'élève. ISBN : 978-618-80624-1-2
- 2013** (από κοινού με τις Ρ. Κιγτσιόγλου-Βλάχου και Τ. Νενοπούλου) *Examens à l'école. Préparer le niveau C 1*. Examens de français. Livre de l'élève. ISBN : 978-618-80624-2-9
- 2011** (από κοινού με την Τ. Νενοπούλου), *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*, Συλλογικός Τόμος, Α.Π.Θ., Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Τομέας Μετάφρασης, Θεσσαλονίκη: City Publish.

8.8 ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ

- 2019** «Corpus triangulation: combining data and methods in corpus-based translation studies», της Σ. Μαλαματίδου, Σ., *Syn-Thèses*. <http://ejournals.lib.auth.gr/syn-theses/article/viewFile/7625/7427>

9. ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΣΕ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΧΩΡΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ

- 2022** **44^ο Διεθνές Συνέδριο Translating and the Computer.** Διοργάνωση: ASLING, Λουξεμβούργο. Εισήγηση σε πάνελ με τίτλο: «YourTerm: A Collaborative & FAIR European Project» (από κοινού με τους G. Di Nunzio, F. Vezzani, P. Elbaz).
- 2017** **6^η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων.** Διοργάνωση: Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη. Τίτλος εισήγησης: «Συνεργατική διαχείριση ορολογίας: Η περίπτωση ενός σχεδίου ορολογίας IATE» (από κοινού με τους Ρ. Μασλία, Γ. Νικολαΐδου, Μ. Παρισάκη).
- 2016** **8^η Σύνοδος Κορυφής της Ευρωπαϊκής Ένωσης Ορολογίας.** Διοργάνωση: EAFT, Λουξεμβούργο. Τίτλος εισήγησης: «Collaborative Terminology Management in Packaging Materials» (από κοινού με τον Ε. Πεκκάρη).
- 2015** **Διεθνές Συνέδριο «NATO Conference on Terminology Management».** Διοργάνωση: Μονάδα Ορολογίας NATO, Βρυξέλλες. Τίτλος εισήγησης: «Synonymy in the domain of migration: Sign of changing mentalities or terminological chaos?».
- 2014** **Ημερίδα «Crise en Grèce».** Διοργάνωση: Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ και Πανεπιστήμιο Lille 3, Θεσσαλονίκη. Τίτλος εισήγησης: «La crise et ses termes : le projet terminologique IATE dans le domaine de la migration».
- 2012** **Διεθνές Συνέδριο «Imprégnations interlinguistiques et interculturelles par le biais de la traduction et de l'interprétation».** Διοργάνωση: Τμήμα Μετάφρασης και Διερμηνείας του Πανεπιστημίου Sts Cyrille et Méthode των Σκοπίων, Σκόπια. Τίτλος εισήγησης: «Le multilinguisme peut-il garantir le multiculturalisme ? Quelques réflexions sur la traduction au sein de l'Union européenne».

10. ΟΜΙΛΙΕΣ – ΣΥΖΗΤΗΣΕΙΣ – ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ

- 2022** **8η Γενική Συνέλευση του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας** (διαδικτυακά). Διοργάνωση: ΓΔ Μετάφρασης, Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Τίτλος παρουσίασης: «Ορολογικά έργα στο ΔΠΜΣ του ΑΠΘ».
- 2022** **Προσκεκλημένη ομιλήτρια στο Θερινό Σχολείο Ορολογίας (TSS)**. Διοργάνωση: Δίκτυο TermNet και ΠΕΜ, Αθήνα. Τίτλος παρουσίασης: «Terminology Projects: Theoretical Principles & Practical Aspects»
- 2022** (από κοινού με την P. Elbaz) **Συμμετοχή σε ερευνητικό σεμινάριο** που διοργανώθηκε από κοινού από τα πανεπιστήμια ISIT, Paris – CEI και ISCAP – P.PORTO (διαδικτυακά). Τίτλος παρουσίασης: «What terminology resources and what methodology should be used to train professional translators in 2022? Analysis of a collaborative academic project in a European context».
- 2021** **7^η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων** (διαδικτυακά). Διοργάνωση: Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Συντονισμός στρογγυλής τράπεζας με θέμα «Διαχείριση κρίσεων και Ορολογία».
- 2021** **18η Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, Στέκι της Μετάφρασης**. Διοργάνωση: Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας. Συμμετοχή σε πάνελ με τίτλο: «*Θέλω να γίνω επαγγελματίας μεταφράστρια/-της, πληροφορίες εκ των έσω!*».
- 2019** **Συμμετοχή σε στρογγυλή τράπεζα με θέμα «Το προφίλ του ιδανικού μεταφραστή»**. Διοργάνωση: Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών και ΚΔΒΜ meta|φραση για τον εορτασμό της Παγκόσμιας Ημέρας Μετάφρασης, Αθήνα.
- 2019** **Λογοτεχνική συνάντηση με τον συγγραφέα Pierre Bayard**. Διοργάνωση: Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης. Τίτλος παρουσίασης: «*L'essai de Pierre Bayard, Comment parler des livres que l'on n'a pas lus ? à travers le regard de sa traductrice* ».
- 2018** Συνάντηση εργασίας και εκπαίδευση επιμελητών Μεταφραστικού έργου ΕΛΟΤ 2018. Διοργάνωση: ΕΛΟΤ, Αθήνα. Τίτλος εισήγησης: «Μορφοσυντακτικά, σημασιολογικά και ορολογικά ζητήματα κατά την επιμέλεια των προτύπων στην ελληνική γλώσσα».

- 2017** **14^η Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, Στέκι της Μετάφρασης** που διοργανώθηκε από την Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας, συντονισμός Στρογγυλής Τράπεζας με τίτλο: «Εκπαίδευση μεταφραστών και νέες τεχνολογίες».
- 2016** **13^η Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, Στέκι της Μετάφρασης** που διοργανώθηκε από την Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας. Τίτλος εισήγησης: «Δημοσιογραφία και Μετάφραση: Δύο ξένοι στην ίδια πόλη».
- 2015** **Ημερίδα «Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας: Προοπτικές και προκλήσεις για την εκπαίδευση»,** Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης. Τίτλος εισήγησης: «Διαμεσολαβητικές πρακτικές στην ξενόγλωσση τάξη».
- 2014** **Εκδήλωση για τον εορτασμό της Παγκόσμιας Ημέρας Μετάφρασης,** με θέμα «Μιλώντας... τη γλώσσα της μετάφρασης», που διοργανώθηκε από την Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών, Θεσσαλονίκη. Τίτλος εισήγησης: «Σχέδιο Ορολογίας ΙΑΤΕ: η θέση της ορολογίας στην εκπαίδευση των μελλοντικών μεταφραστών».
- 2011** **Ημερίδα που διοργανώθηκε από τη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,** το Κέντρο Ευρωπαϊκής Πληροφόρησης Κ. Μακεδονίας και το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ. με θέμα «*Η Ελληνική Γλώσσα στην Ευρώπη*», Θεσσαλονίκη. Τίτλος ομιλίας: «Φαινόμενα ουδετεροποίησης και τυποποίησης στη μετάφραση κοινοτικών κειμένων».

11. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

11.1. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ

Συνέδριο New Trends in Translation and Technology, NeTTT 2022 (Ρόδος, 4-6 Ιουλίου 2022)

14ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (διαδικτυακά, 9-11 Νοεμβρίου 2023),

https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/14thConference_Scientific-Committee-GR.pdf.

13ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (διαδικτυακά, 11-13 Νοεμβρίου 2021),

https://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/13thConference_Scientific-Committee-GR.pdf.

12ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (Αθήνα, 7-9 Νοεμβρίου 2019), https://www.eleto.gr/download/Conferences/12th%20Conference/12thConference_Scientific-Committee-GR.pdf.

11ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (Αθήνα, 9-11 Νοεμβρίου 2017), https://www.eleto.gr/download/Conferences/11th%20Conference/11thConference_Scientific-Committee-GR.pdf.

7η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (διαδικτυακά, 27- 29 Μαΐου 2021), http://echo.frl.auth.gr/7th_trad_congress/index.php/el/epitropes-2.

6η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (Θεσσαλονίκη, 25- 27 Μαΐου 2017), http://echo.frl.auth.gr/6th_trad_congress/index.php/el/epitropes-2.

5η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (Θεσσαλονίκη, 21-23 Μαΐου 2015), http://echo.frl.auth.gr/5th_trad_congress/.

11.2. ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΚΡΙΣΗΣ ΑΡΘΡΩΝ ΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ & ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ

Συνέδριο TC44 2022 (24-25 Νοεμβρίου 2023, Λουξεμβούργο).

Συνέδριο RANLP_2021 (διαδικτυακά, 1-3 Σεπτεμβρίου 2021), <http://ranlp.org/ranlp2021/pc.php>.

Συνέδριο TRanslation and Interpreting Technology, TRITON 2021 (διαδικτυακά, 5-7 Ιουλίου 2021), <http://triton-conference.org/additional-reviewers/>.

Συνέδριο RANLP_2019 (4-9 Σεπτεμβρίου 2019, Βάρνα, Βουλγαρία), <http://ranlp.org/archive/ranlp2019/pc.php>.

2018-σήμερα *TransLogos Translation Studies Journal*, Μέλος της Συμβουλευτικής Επιτροπής, <https://dergipark.org.tr/en/pub/translogos/board>.

2018 *Redefining Translation and Interpretation in Cultural Evolution*, του Olaf Immanuel Seel, DOI: 10.4018/978-1-5225-2832-6.

2018 *Anglistica AION, an interdisciplinary journal*, A double blind peer-reviewed journal, published twice a year by the Università degli studi di Napoli "L'Orientale".

2016 *Achieving Consilience. Translation Theories and Practice* της Margherita Dore, ISBN: 1-4438-8941-5.

12. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

12.1. ΜΕΛΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ & ΔΙΚΤΥΩΝ

European Society for Translation Studies (EST)

Τακτικό μέλος από το 2005.

European Association for Terminology (EAFT)

Τακτικό μέλος από το 2016.

Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας (ΕΔΟ), Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Μέλος (από την ίδρυσή του το 2016 έως σήμερα).

Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής (από το 2019 έως σήμερα). [Σ.Δ.62Α & 62Β]

Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ)

Τακτικό μέλος από το 1998.

Αναπλ. Γενική Γραμματέας από το 2021.

Μέλος του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ).

Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας

Ιδρυτικό μέλος και Τακτικό μέλος από το 2011.

Πρόεδρος (2022-2024).

Γενική Γραμματέας (2019-2022, 2015-2017).

Ταμίας (2017-2019).

12.2. ΜΕΛΟΣ ΟΜΑΔΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Μέλος Μητρώου Ειδικών Επαληθευτών ορολογικής και μεταφραστικής εναρμόνισης του ΕΛΟΤ (από το 2016 – μέχρι την κατάργησή του).
- Μέλος θεματικών ομάδων ορολογικής εργασίας (βικιομάδων) για το δίκτυο ΕΔΟ.
- Μέλος ομάδας εργασίας Community Interpreting του Δικτύου EMT.

12.3. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ ΜΕ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥΣ & ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ

2018-σήμερα Συνεργασία με το Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο της Γενεύης, στο πλαίσιο ορολογικών εργασιών.

2015- σήμερα Συνεργασία με Μονάδα Ορολογίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας (WIPO) και συντονισμός σχεδίων ορολογίας, <https://www.wipo.int/reference/en/wipopearl/>.

2013- σήμερα Συνεργασία με τη Μονάδα Συντονισμού Ορολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (TermCoord) και συντονισμός σχεδίων ορολογίας, <https://termcoord.eu/aristotle-university-of-thessaloniki-projects/>.

13. ΔΙΔΑΚΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

13.1. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΠΡΟΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

Υποχρεωτικά μαθήματα στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

«Μετάφραση Γενικών Κειμένων Ι» Υ-MET 05/ Υ303

«Τεχνικές κατανόησης στη Μετάφραση Ι» Υ-MET 03/ Υ302

Μαθήματα επιλογής στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

«Μετάφραση Γενικών Κειμένων ΙΙ» ΚΕ-MET 01/ Ε303

«Μετάφραση Ειδικών Κειμένων Ι» ΚΕ-MET 12/ Ε305

«Μετάφραση Ειδικών Κειμένων ΙΙ» ΚΕ-MET 13/ Ε306

«Μετάφραση Επιστημονικών Κειμένων» ΚΕ-MET 14/ Ε308

«Ορολογική Αναζήτηση και Τεκμηρίωση» ΚΕ-MET 08/ Ε326

«Οργάνωση και Διαχείριση Ορολογικών Πόρων» ΚΕ-MET 09/ Ε327

13.2. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

Μαθήματα στο ΔΠΜΣ «Διερμηνείας και Μετάφρασης», Κατεύθυνση: Μετάφρασης

Από 2004-σήμερα

Μετάφραση Γενικών Κειμένων 1 από Γαλλικά προς Ελληνικά, Μετ 4-201

Μετάφραση Ειδικών Κειμένων 1 από Γαλλικά προς Ελληνικά, Μετ 4-203

Μεταφρασεολογικά Θέματα Μετ-5/ Διαχείριση Ορολογίας, Μετ 1-302

Μαθήματα στο ΠΜΣ «Γλωσσικές, Λογοτεχνικές και Διαπολιτισμικές Σπουδές στο Γαλλόφωνο και Ευρωπαϊκό Χώρο», Κατεύθυνση: Μεταφρασεολογία-Μετάφραση Λογοτεχνίας και Επιστημών του Ανθρώπου

2014-σήμερα

Μετάφραση Κειμένων γενικής θεματολογίας από Γαλλικά προς Ελληνικά

Μαθήματα στο Δ.Π.Μ.Σ. «Γλώσσες, Επικοινωνία και Διοίκηση Υπηρεσιών Εκπαίδευσης στο σύγχρονο κοινωνικό, οικονομικό και τεχνολογικό περιβάλλον», Κατεύθυνση: Διδακτική των Γλωσσών και Εκπαιδευτικές Τεχνολογίες σε Πολύγλωσσα και Πολυπολιτισμικά Περιβάλλοντα

2017-18 Ειδική ορολογία σε εργασιακά περιβάλλοντα

13.3. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ

12/2018 Masaryk University, Brno, Τσεχία. Διδασκαλία μαθημάτων στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus-Teaching. [Σ.Δ. 63]

09/2017 Προσκεκλημένη ομιλήτρια, στο σεμινάριο «LAW, TRANSLATION AND MIGRATION: AN ENLIGHTENING RELATIONSHIP» που διοργανώθηκε από τη Νομική Σχολή του Πανεπιστημίου του Birmingham. [Σ.Δ. 64]

10/2015 Université de Luxembourg, Λουξεμβούργο. Διδασκαλία μαθημάτων στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus-Teaching. [Σ.Δ. 65]

13.4. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΣΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ (ΚΕΔΙΒΙΜ) ΤΟΥ ΑΠΘ

2016-2017 Τίτλος προγράμματος: «Υπολογιστική Γλωσσολογία με εφαρμογές στη διδακτική των ζωντανών γλωσσών». Διδασκαλία ενότητας: «Η εκμάθηση της ορολογίας στη διδασκαλία της δεύτερης/ ξένης γλώσσας».

14. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ

2022-23 Ομαδικά σχέδια ορολογίας με προπτυχιακούς φοιτητές στο πλαίσιο του μαθήματος ΚΕ-MET-08/ E326.

2004-σήμερα Συντονισμός και εποπτεία προγράμματος πρακτικής άσκησης στο ΔΠΜΣ «Διερμηνείας και Μετάφρασης», Κατεύθυνση Μετάφρασης (από κοινού με τις Ξ. Δημητρούλια, Φ. Αποστόλου, Λ. Δεσύλλα).

2006-σήμερα Θεματοδότρια και αξιολογήτρια των εισαγωγικών εξετάσεων για το Δ.Π.Μ.Σ. της Φιλοσοφικής Σχολής «Διερμηνεία και Μετάφραση», Κατεύθυνση Μετάφρασης, για τη γαλλική γλώσσα.

2014-2016 Εκπρόσωπος ΔΠΜΣ στο Πρόγραμμα πρακτικής άσκησης Agora, του Δικτύου EMT.

2015 Παραγωγή Εκπαιδευτικού Υλικού στο πλαίσιο του προγράμματος *Ανοικτά Μαθήματα - Open courses*, «Μετάφραση Γενικών κειμένων Ι», <http://www.opencourses.gr/opencourse.xhtml?id=15133&ln=eI>

15. ΕΠΟΠΤΙΚΟ – ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

15.1 ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΤΡΙΜΕΛΕΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΩΝ ΔΙΑΤΡΙΒΩΝ

2021 Συσμερίδου Ελίνα, «Η χρήση των Ηλεκτρονικών Σωμάτων Κειμένων στη Διδακτική της Ειδικής Μετάφρασης: μία Θεωρητική και Πρακτική Προσέγγιση». Διδακτορική Διατριβή που υποβλήθηκε στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Επιβλέπων: Σ. Γραμμενίδης.

15.2. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΠΤΑΜΕΛΕΙΣ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΩΝ ΔΙΑΤΡΙΒΩΝ

2022 Παναγιώτου Μαλαματένια, «Ανάπτυξη γλωσσικών εργαλείων για την διερεύνηση της αισθητηριακής αντίληψης και των συναισθηματικών αντιδράσεων του καταναλωτή τροφίμων». Διδακτορική Διατριβή που υποβλήθηκε στο Τμήμα Επιστήμης Τροφίμων και Διατροφής, Σχολή Περιβάλλοντος, Πανεπιστήμιο Αιγαίου. Επιβλέπων: Κ. Γκατζιώνης.

2020 Σαριδάκη Ευανθία, «Ο ρόλος της θεωρίας της μετάφρασης στην εκπαίδευση των μεταφραστών στα ελληνικά πανεπιστημιακά ιδρύματα». Διδακτορική Διατριβή που υποβλήθηκε στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Επιβλέπων: Σ. Γραμμενίδης.

2020 Λάμπρου Δέσποινα, «Η διδακτική της διαγλωσσικής μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: μελέτη των μεθοδολογικών διδακτικών προσεγγίσεων και του επιστημονικού προφίλ των διδασκόντων». Διδακτορική Διατριβή που υποβλήθηκε στο Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Επιβλέπουσα: Α. Βιδενμάϊερ.

2016 Γιουτίκας Δημήτρης, «Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων». Διδακτορική Διατριβή που υποβλήθηκε στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Επιβλέπουσα: Τ. Νενοπούλου.

2015 Eker-Ροδιτάκη Arzu, «Literary Journalism and Translation as Dynamics in the Recontextualization of Travelling Fiction: Orhan Pamuk's Pre-Nobel Novels in English and Their Reception in Reviews». Διδακτορική Διατριβή που υποβλήθηκε στο Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Επιβλέπων: Ντ. Κόνολι.

2014 Χρηστίδου Σοφία, «Στρατηγικές μετάφρασης με εφαρμογή στα ειδικά πεδία της γλώσσας και των τηλεπικοινωνιών». Διδακτορική Διατριβή που υποβλήθηκε στο

Τμήμα Παιδαγωγικό Δημοτικής Εκπαίδευσης, Σχολή Παιδαγωγική Φλώρινας.
Επιβλέπων: Σ. Καμαρούδης.

15.3. ΕΠΙΒΛΕΨΗ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

2021 Τζαμτζή Παρασκευή, «Σχέδιο Ορολογίας στο πεδίο πολιτισμού σε συνεργασία με τη Μονάδα Συντονισμού Ορολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (TermCord) με γλώσσες εργασίας αγγλικά - γαλλικά - ελληνικά».

2021 Γεωργιάδης Θωμάς, «Σχολιασμένη Μετάφραση από τα γαλλικά στα ελληνικά, του κειμένου: Responsabilite penale».

2021 Αναπλιώτη Καλλιόπη, «Σχολιασμένη Μετάφραση από τα γαλλικά στα ελληνικά, του κειμένου: Parc nucleaire francais».

2020 Αντωνίου Δήμητρα, «Σχέδιο ορολογίας στο πεδίο της νόσου κοιλιοκάκη, στα υποπεδία της κλινικής εικόνας και της διαφορικής σε συνεργασία με την ΙΑΤΕ».

2020 Στέλλα Αλεξάνδρα, «Σχέδιο ορολογίας στο πεδίο της νόσου κοιλιοκάκη, με υποπεδίο τη χημεία, σε συνεργασία με την ΙΑΤΕ».

2020 Ράντου Σοφία, «Σχολιασμένη Μετάφραση από τα αγγλικά στα ελληνικά, του κειμένου: Alzheimer's Disease».

2019 Αλεξανδρίδου Ελευθερία, «Ορολογική εργασία στις ιατρικές επικεφαλίδες (MeSH), σε συνεργασία με τη μονάδα Simed του Πανεπιστημιακού Νοσοκομείου της Γενεύης».

2019 Παπαγγελή Ανδρομάχη, «Σχέδιο ορολογίας σε συνεργασία με τη βάση ορολογικών δεδομένων ΙΑΤΕ στο πεδίο των υλικών συσκευασίας και στο υποπεδίο της εύκαμπτης συσκευασίας με έμφαση στη διανομή προϊόντων και την επισήμανση».

2019 Σαχούλη Μαρία, «Σχέδιο ορολογίας ΙΑΤΕ στο πεδίο της νόσου κοιλιοκάκη στο υποπεδίο βιολογίας».

2019 Δασκαλοπούλου Κωνσταντίνα, «Σχολιασμένη Μετάφραση από τα αγγλικά στα ελληνικά, του κειμένου: Pharmacotherapy of Bipolar Disorder».

2018 Γαρούφα Ευριδίκη, «Σχέδιο ορολογίας στο πεδίο της βιολογικής φυτοπροστασίας σε συνεργασία με τη μονάδα ορολογίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας (WIPO)».

2018 Κωνσταντίνου Θωμαή, «Σχέδιο Ορολογίας στο πεδίο της Χειρουργικής Ρομποτικής σε συνεργασία με τη Μονάδα Ορολογίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας».

2018 Βαμβακά Όλγα, «Σχέδιο Ορολογίας στη Βιομηχανική Ρομποτική σε συνεργασία με το WIPO Pearl».

2018 Σίμος Αθανάσιος, «Σχολιασμένη Μετάφραση από τα γαλλικά στα ελληνικά, του κειμένου: Tartuffe face a Marie-Madeleine: Retour sur la condamnation d' une ex-Femen pour exhibition sexuelle»

2017 Νικολαΐδου Γεωργία, «Σχέδιο ορολογίας ΙΑΤΕ στον τομέα των υλικών συσκευασίας».

2017 Μισαηλίδου Αγάπη, «Σχολιασμένη Μετάφραση από τα αγγλικά στα ελληνικά, του κειμένου: Small Business Finance Markets 2014».

2017 Παρισάκη Μαρίνα, «Σχέδιο ορολογίας ΙΑΤΕ στον τομέα των υλικών συσκευασίας: Η εύκαμπτη συσκευασία».

2017 Πετσά Μαρκέλλα-Δέσποινα, «Σχολιασμένη Μετάφραση από τα γαλλικά στα ελληνικά, του κειμένου: La propulsion diesel electrique des methaniers gaz de France».

2016 Κουλιούφα Βερόνικα, «Σχολιασμένη Μετάφραση από τα αγγλικά στα ελληνικά, του κειμένου: Domestic Work is Real Work».

2016 Ζοστ Αλέξιος, «Commentaires de recherche documentaire, de terminologie et de traduction: Dette souveraine : fonctionnement et impact». Master «Industrie des Langues et Traduction Spécialisée» του Πανεπιστημίου Paris 7- Diderot.

2015 Γάκη Θωμάη, «Σχέδιο ορολογίας ΙΑΤΕ: Μια εμπειρική προσέγγιση».

2015 Τσιότρα Δέσποινα, «Σχολιασμένη Μετάφραση: Κατευθυντήριες οδηγίες σχετικά με την ανιθαγένεια Νο. 4: Εξασφάλιση του Δικαιώματος κάθε παιδιού για την Κτήση Ιθαγένειας μέσω των Άρθρων 1-4 της Σύμβασης του 1961 για τη Μείωση της Ανιθαγένειας».

15.4. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΤΡΙΜΕΛΕΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

2022 Αράπογλου Παναγιώτης, «Σχολιασμένη μετάφραση από τη γαλλική προς την ελληνική γλώσσα αποσπασμάτων του άρθρου «Guerre des cours ou dialogue de sourds ? : l'arret de la Cour constitutionnelle federale allemande relative au programme PSPP de la Banque centrale europeenne» του Olivier Joop». Επιβλέπων: Σ. Γραμμενίδης.

2021 Λαζαρίδου Δέσποινα, «Σχολιασμένη μετάφραση (EN-EL): ποσπάσματα από την Ευρωπαϊκή Δημόσια Έκθεση Αξιολόγησης (EPAR) του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (EMA) για το φαρμακευτικό προϊόν Recarbrio». Επιβλέπουσα: Λ. Δεσύλλα.

2021 Εμμανουηλίδης Κωνσταντίνος, «Σχολιασμένη μετάφραση (EN-EL) "Marlene Dumas "Sweet Nothings: Notes and Texts" - Ορολογία και Διακειμενικότητα: Αποσπάσματα "Why do I write (About Art), "Blind Spots"». Επιβλέπουσα: Λ. Δεσύλλα.

2021 Πέτκου Ναυσικά, «Σχολιασμένη μετάφραση από τα αγγλικά στα ελληνικά αποσπασμάτων του άρθρου με τίτλο: "Post-traumatic stress disorder depression among Syrian refugees residing in the Kurdistan region of Iraq"». Επιβλέπουσα: Φ. Αποστόλου.

2020 Καρακώστα Ανθή, «Μετάφραση και Επιχώρια Προσαρμογή Τουριστικών Κειμένων: Κείμενα ΕΟΤ». Επιβλέπων: Σ. Γραμμενίδης.

2019 Τιτομιχελάκη Γεωργία, «The use of gender-neutral language: A case study of European Parliament texts translated from English into Greek». Επιβλέπουσα: Φ. Αποστόλου.

2019 Μανιάτη Ελένη, «Μετάφραση αποσπασμάτων του δοκιμίου «Entre théâtre et performance : la question du texte » του Joseph Danan». Επιβλέπων: Σ. Γραμμενίδης.

2019 Κουτσογιάννη Αικατερίνη, «Σχολιασμένη μετάφραση αποσπασμάτων του μυθιστορήματος «L'enfant Océan» του Jean-Claude Mourlevat». Επιβλέπουσα: Π. Μακροπούλου.

2019 Κουφού Μαρία, «Σχολιασμένη μετάφραση αποσπασμάτων του διηγήματος Des Cobras à Paris του André Pieyre de Mandiargues». Επιβλέπουσα: Ε. Γραμματικοπούλου.

2019 Ζαφείρη Μυρτώ, «Η Λογοτεχνία της πόλης στο βιβλίο του Raymond Bozier «Fenêtres sur le monde». Επιβλέπουσα: Π. Μακροπούλου.

2018 Ευθυμίου Ιωάννης, « Σχολιασμένη Μετάφραση – Ευρωπαϊκό Έργο για την Ηλεκτρονική Υγεία Τελική Ερευνητική Έκθεση – CHF – Δρ. Παναγιώτης Σταφυλάς – Ερευνητικό Έργο United4Health – Καθολικές λύσεις για την ανάπτυξη υπηρεσιών ». Επιβλέπων: Σ. Γραμμενίδης.

2017 Δημογέροντα Σταυρούλα, «Η μετάφραση του πολιτισμικού στοιχείου στο αστυνομικό μυθιστόρημα: η περίπτωση των έργων του Maurice Attia». Επιβλέπων: Σ. Γραμμενίδης.

2017 Ανδρέου Παναγιώτα, «Σχολιασμένη μετάφραση από τα Αγγλικά προς τα Ελληνικά Απόσπασμα από το άρθρο «The Refugee Surge in Europe: Economic Challenges». Επιβλέπουσα: Φ. Αποστόλου.

2015 Γρηγοριάδου Χρυσούλα, «Αναμετάφραση και Γλωσσική Επικαιροποίηση: Η νεανική ιδιόλεκτος στο The Catcher in the Rye, του J.D.Salinger». Επιβλέπων: Σ. Γραμμενίδης.

2015 Τρούπκος Νίκος, «Ημιαυτόματη επεξεργασία σωμάτων κειμένων στο πεδίο της βιοποικιλότητας με σκοπό την εξαγωγή ορολογίας». Επιβλέπουσα: Τ. Κυριακοπούλου.

2015 Μελανδίνου Μαρία, «Σχολιασμένη μετάφραση: Zen Étudiant, le guide pratique de votre formule de LCL». Επιβλέπουσα: Ξ. Δημητρούλια.

15.5. ΕΠΙΒΛΕΨΗ ΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

[παρατίθενται οι πλέον πρόσφατες]

2022 Γεωργιάδου Πηνελόπη, «Σχολιασμένη μετάφραση από τα γαλλικά προς τα ελληνικά αποσπασμάτων του κειμένου με τίτλο "Coronavirus et Covid-19"».

2022 Τσατσαρώνη Ασπασία, «Σχέδιο ορολογικής έρευνας στο πεδίο της ανώτατης εκπαίδευσης και υποπεδίο: Ευρωπαϊκά προγράμματα».

2022 Χατζηδημητρίου Καλλιόπη «Σχέδιο ορολογικής έρευνας στο πεδίο της ανώτατης εκπαίδευσης και υποπεδίο: διαπανεπιστημιακές συμφωνίες».

2021 Ζάνου Κωνσταντίνα-Μαρία, «Σχολιασμένη Μετάφραση αποσπάσματος του άρθρου 'La didactique des langues - cultures a la croisee des methodes'».

2021 Γεωργάκη Ελισάβετ-Μαρία, «Σχολιασμένη μετάφραση από τα Γαλλικά στα Ελληνικά του κειμένου με τίτλο 'Promouvoir le developpement durable'».

2021 Δημητρά Ευθυμία, «Ιατρικό σχέδιο ορολογίας στο πεδίο των πρώτων βοηθειών (από τα γαλλικά στα ελληνικά)».

2021 Τοσουνίδου Ευανθία, «Σχολιασμένη μετάφραση απο τα γαλλικά στα ελληνικά αποσπάσματος κειμένου με τίτο 'La loi anti-gaspillage pour une economie circulaire'»

2021 Μανωλοπούλου Δέσποινα, «Σχέδιο Ορολογίας στο πεδίο της ανώτατης εκπαίδευσης, σε συνεργασία με τη Μονάδα Συντονισμού Ορολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου».

2021 Ρήγα Ζωή, «Σχέδιο ορολογίας στο πεδίο των νέων τεχνολογιών σε συνεργασία με την Μονάδα Συντονισμού Ορολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (γαλλικά-ελληνικά)».

2021 Σμίλκου Μαρία, «Σχέδιο ορολογίας στο πεδίο των ΤΠΕ, σε συνεργασία με την Μονάδα Συντονισμού Ορολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (γαλλικά-ελληνικά)».

16. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

2005-σήμερα Ακαδημαϊκή υπεύθυνη για τις συμφωνίες Erasmus+ με τα

Πανεπιστήμια:

1. Università degli Studi di Napoli "L'Orientale",
2. Université de Strasbourg,
3. Université du Luxembourg,
4. KU Leuven,
5. Uniwersytet Warszawski,
6. Universidad de Valladolid,
7. Universidad de Granada.

2021-2022 Μέλος Επιτροπής Αξιολόγησης για το έργο «Απόκτηση Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας σε Νέους Επιστήμονες Κατόχους Διδακτορικού στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης για το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023».

2020-2022 Εκπρόσωπος Τμήματος για την παρουσίαση του προπτυχιακού προγράμματος στην ημερίδα του Γραφείου Διασύνδεσης ΑΠΘ.

2020-2021 Εκπρόσωπος Τμήματος για την παρουσίαση των μεταπτυχιακών σπουδών στην ημερίδα του Γραφείου Διασύνδεσης ΑΠΘ.

2020-2021 Μέλος Επιτροπής Αξιολόγησης για το έργο «Απόκτηση Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας σε Νέους Επιστήμονες Κατόχους Διδακτορικού στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης για το ακαδημαϊκό έτος 2021-2022» για το επιστημονικό πεδίο Μετάφραση από τα γαλλικά στα ελληνικά.

2018-2021 Μέλος Επιτροπής Φοιτητικών Ζητημάτων, με απόφαση της ΓΣ του Τμήματος (328/12-6-2018, 343/12-6-2019, 353/14-5-2020).

2019-2020 Μέλος Επιτροπής Ενστάσεων στο πλαίσιο διενέργειας πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

2018-2020 Σύμβουλος Σπουδών, για τα ακαδημαϊκά έτη 2018-19 και 2019-20, με απόφαση της ΓΣ του Τμήματος, (328/12-06-2018, 343/12-06-2019).

2018-2020 Επιτροπή Επιλογής και Εξέτασης των υποψηφίων μεταπτυχιακών φοιτητών του ΠΜΣ του Τμήματος «Γλωσσικές, Λογοτεχνικές και Διαπολιτισμικές Σπουδές στο Γαλλόφωνο και Ευρωπαϊκό Χώρο», ειδίκευση «Μεταφρασεολογία-Μετάφραση Λογοτεχνίας και Επιστημών του Ανθρώπου».

2017-2020 Μέλος Επιτροπής Αναμόρφωσης Προπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών, με απόφαση της ΓΣ του Τμήματος (336/28-01-2019, 328/12-6-2018, 315/13-06-2017).

2018-2019 Μέλος Επιτροπής Αξιολόγησης για το έργο «Απόκτηση Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας σε Νέους Επιστήμονες Κατόχους Διδακτορικού στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020.

2018 Μέλος της τριμελούς Εισηγητικής Επιτροπής για την αξιολόγηση της αίτησης υποψηφιότητας της κας Χ. Χατζημιχαήλ για μετάταξη σε θέση κατηγορίας Ε.ΔΙ.Π.

2017 Μέλος της τριμελούς Εισηγητικής Επιτροπής για την αξιολόγηση της αίτησης υποψηφιότητας της κας Ε. Φράγκου για μετάταξη σε θέση κατηγορίας Ε.ΔΙ.Π. (απόφαση Γ.Σ. 3121/06-04-17).

Δημιουργία και διαχείριση κλειστής ομάδας αποφοίτων ΔΠΜΣ «Διερμηνείας και Μετάφρασης», Κατεύθυνση Μετάφρασης στο Facebook (ενεργά μέλη: 111).

Συλλογή και επιμέλεια υλικού για τη δημιουργία της ιστοσελίδας «Απόφοιτοι Τμήματος», στο ιστότοπο του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (από

κοινού με τους Ο. Delhayε και Κ. Πάγκαλο),
<https://www.frl.auth.gr/index.php/el/tmima/apofitoi-tmimatos>.

Συλλογή και επιμέλεια υλικού για τη δημιουργία της ιστοσελίδας «Μαρτυρίες αποφοίτων μας», στο ιστότοπο του ΔΠΜΣ «Διερμηνείας και Μετάφρασης», Κατεύθυνση Μετάφρασης (από κοινού με τον Τ. Πασχάλη),
<https://intrans.enl.auth.gr/trans-testimonials/>.